

ÜBERSETZUNG

KÖNIGREICH BELGIEN

GUTACHTEN 33.600/1
DER GESETZGEBUNGSABTEILUNG
DES STAATSRATES

Der STAATSRAT, Gesetzgebungsabteilung, erste Kammer, der am 7. Juni 2002 von dem Ministerpräsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport der Deutschsprachigen Gemeinschaft gebeten wurde, ein Gutachten über einen Vorentwurf eines Dekrets zur Zustimmung :

1. zu dem Partnerschaftsabkommen zwischen den Mitgliedern der Gruppe der Staaten in Afrika, im Karibischen Raum und im Pazifischen Ozean einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, zu den Anhängen I bis VI, zu den Protokollen Nr. 1 bis 3 und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Cotonou am 23. Juni 2000, und
2. zu dem internen Abkommen zwischen den im Rat vereinigten Vertretern der Regierungen der Mitgliedstaaten über die zur Durchführung des AKP-EG-Partnerschaftsabkommens zu treffenden Maßnahmen und die dabei anzuwendenden Verfahren und zu dem Anhang, unterzeichnet in Brüssel am 18. September 2000 abzugeben, hat am 20. Juni 2002 folgendes Gutachten abgegeben :

1. Der Titel des zu billigenden Abkommens ist im Titel des Entwurfs möglichst wörtlich zu übernehmen.

Im Titel und in Artikel 1 des Entwurfs sind infolgedessen die Wörter "Cotonou-Abkommen" nach den Wörtern "am 23. Juni 2000" hinzuzufügen.

Darüber hinaus ist der erste Teil des Titels um die Angabe der dem zu billigenden Abkommen beigefügten Anhänge und Protokolle zu ergänzen.

Dem im zweiten Teil erwähnten internen Abkommen ist ein Anhang beigefügt. Demzufolge ergänze man den zweiten Teil des Titels und Artikel 2 um die Wörter "und zu dem Anhang" bzw. "und der Anhang", die zwischen den Wörtern "Verfahren" und "unterzeichnet" einzufügen sind.

2. Zu dem in Artikel 1 erwähnten Partnerschaftsabkommen gibt es nur drei Protokolle. Folglich schreibe man in diesem Artikel "die Protokolle 1, 2 und 3" statt "die Protokolle 1, 2, 3, 4 und 5".

3. Man schreibe "Art. 2" statt "Artikel 2".

Die Kammer setzte sich zusammen aus

den Herren	M. VAN DAMME,	Kammervorsitzender,
	J. BAERT,	Staatsräte,
	J. SMETS,	
	G. SCHRANS,	Beisitzer der
	A. SPRUYT,	Gesetzgebungsabteilung,
Frau	A. BECKERS,	Kanzler.

Der Bericht wurde von Herrn W. PAS, Auditor, vorgelegt. Das Referat des Koordinationsbüros wurde von Herrn L. VAN CALENBERGH, beigeordneter Referendar, abgefaßt und dargelegt.

DER KANZLER,

DER VORSITZENDE,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Herrn E. HAESBROUCK, ersten Auditor, übersetzt.

DER HAUPTKANZLER,

D. LANGBEEN